

Belgia-Brüssel: Trafod

OJ S 163/2020 24/08/2020

Hanketeade – võrgustikega seotud sektorid

Tarned

**Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/25/EL

## I osa: Võrgustiku sektori hankija

---

### I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: Elia Asset nv/sa

Riiklik registreerimisnumber: BE 0475.028.202

Postiaadress: Boulevard de l'Empereur 20 — Keiserlaan 20

Linn: Brussels

NUTS kood: BE Belgique / België

Sihtnumber: 1000

Riik: Belgia

Kontaktisik: Christophe Remory

E-post: [christophe.remory@elia.be](mailto:christophe.remory@elia.be)

Telefon: +32 473569980

**Internetiaadress(id):**

Üldaadress: <https://www.elia.be/>

### I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: 50Hertz Transmission GmbH

Riiklik registreerimisnumber: DE813473551

Postiaadress: Heidestraße 2

Linn: Berlin

NUTS kood: DE Deutschland

Sihtnumber: 10557

Riik: Saksamaa

Kontaktisik: Christophe Remory

E-post: [christophe.remory@elia.be](mailto:christophe.remory@elia.be)

Telefon: +32 473569980

**Internetiaadress(id):**

Üldaadress: <https://www.50hertz.com/>

### I.2. Teave ühishanke kohta

Leping hõlmab ühishanget

Eri riikide ühishanke korral hangete suhtes kohaldatavad siseriiklikud õigusaktid:

Belgian Law

### I.3. Teabevahetus

Juurdepääs hankedokumentidele on piiratud. Täpsemat teavet on võimalik saada aadressil:

<https://www.elia.be/>

Lisateavet saab eespool nimetatud aadressil

Pakkumused või osalemistaotlused saata eespool nimetatud aadressil

### I.6.

## **II osa: Ese**

---

### **II.1. Hanke kogus või ulatus**

#### **II.1.1. Nimetus**

Offshore Power Transformers — Shunt Reactors — Auxiliary and Earthing Transformers — FA 2022-2027

#### **II.1.2. CPV põhikood**

31170000 Trafod

#### **II.1.3. Lepingu liik**

Asjad

#### **II.1.4. Lühikirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of Power Transformers, shunt reactors and auxiliary and earthing transformers, including all necessary/related accessories and or services for Belgian (Elia) and/or German (50 Hertz) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. The contract is composed of seven (7) lots. An extended description of each Lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3) for details.

#### **II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärk**

#### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: jah

Pakkumusi võib esitada kõigile osadele

Hankija jätab endale õiguse sõlmida lepingud järgmiste osade või osade gruppide kombinatsioonide kohta:

Will be described in the tender documents.

### **II.2. Kirjeldus**

#### **II.2.1. Nimetus**

Power Transformers ≤ 245 kV/≤ 300 MVA for German (50 Hertz) Offshore Substations + Maintenance Contract

Osa nr: 1

#### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

#### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE Deutschland

Põhiline teostamise koht: Germany, more specifically located off the coast of Germany (possibly in international waters).

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the

maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of power transformers  $\leq 245$  kV/ $\leq 300$  MVA, including all necessary/related accessories and or services for German (50 Hertz) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3) for details.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

#### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

#### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus kuudes: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Will be described in the tender documents.

#### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

#### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents.

#### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

#### **II.2.14. Lisateave**

If a tenderer applying with 1 or more production factory(ies) new to the contracting authority is awarded, 50 Hertz reserves the right to subject them to a qualification phase.

During this qualification phase, the quantity of units ordered could be limited for a period of 2 years from the energising of all ordered units.

More details on qualification phase will be given in the tender documents.

### **II.2. Kirjeldus**

#### **II.2.1. Nimetus**

Power Transformers  $\leq 245$  kV/ $> 300$  MVA for Belgian (Elia) Offshore Substations + Maintenance Contract

Osa nr: 2

#### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

#### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: BE Belgique / België

Põhiline teostamise koht: Belgium, more specifically located off the coast of Belgium (possibly in international waters).

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the

maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of power transformers  $\leq 245$  kV/ $> 300$  MVA, including all necessary/related accessories and or services for Belgian (Elia) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3 for details.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

#### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

#### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus kuudes: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Will be described in the tender documents.

#### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

#### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents.

#### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

#### **II.2.14. Lisateave**

##### **II.2. Kirjeldus**

##### **II.2.1. Nimetus**

Shunt Reactors  $\leq 245$  kV/ $> 90$  MVAR for German (50 Hertz) Offshore substations + Maintenance Contract

Osa nr: 3

##### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

##### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE Deutschland

Põhiline teostamise koht: Germany, more specifically located off the coast of Germany (possibly in international waters).

##### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of shunt reactors  $\leq 245$  kV/ $> 90$  MVAR, including all necessary/related accessories and or services for German (50 Hertz) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3 for details.

### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus päevades: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Will be described in the tender documents.

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents.

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

If a tenderer applying with 1 or more production factory(ies) new to the contracting authority is awarded, 50 Hertz reserves the right to subject them to a qualification phase.

During this qualification phase, the quantity of units ordered could be limited for a period of 2 years from the energising of all ordered units.

More details on qualification phase will be given in the tender documents.

## **II.2. Kirjeldus**

### **II.2.1. Nimetus**

Shunt Reactors ≤ 245 kV/> 90 MVAR for Belgian (Elia) Offshore Substations + Maintenance Contract

Osa nr: 4

### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: BE Belgique / België

Põhiline teostamise koht: Belgium, more specifically located off the coast of Belgium (possibly in international waters).

### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of shunt reactors ≤ 245 kV/> 90 MVAR, including all necessary/related accessories and or services for Belgian (Elia) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3) for details.

### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus päevades: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Will be described in the tender documents.

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents.

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

#### **II.2. Kirjeldus**

#### **II.2.1. Nimetus**

Shunt Reactors  $\leq 245$  kV/ $\leq 90$  MVAR for German (50 Hertz) Offshore Substations + Maintenance Contract

Osa nr: 5

#### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

#### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE Deutschland

Põhiline teostamise koht: Germany, more specifically located off the coast of Germany (possibly in international waters).

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of shunt reactors  $\leq 245$  kV/ $\leq 90$  MVAR, including all necessary/related accessories and or services for German (50 Hertz) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this Lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3) for details.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

#### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus päevades: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Will be described in the tender documents.

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents.

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

If a tenderer applying with one or more production factory(ies) new to the contracting authority is awarded, 50 Hertz reserves the right to subject them to a qualification phase.

During this qualification phase, the quantity of units ordered could be limited for a period of 2 years from the energising of all ordered units.

More details on qualification phase will be given in the tender documents.

## **II.2. Kirjeldus**

### **II.2.1. Nimetus**

Shunt Reactors  $\leq 24$  5kV/ $\leq 90$  MVAR for Belgian (Elia) Offshore Substations + Maintenance Contract

Osa nr: 6

### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: BE Belgique / België

Põhiline teostamise koht: Belgium, more specifically located off the coast of Belgium (possibly in international waters).

### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of shunt reactors  $\leq 245$  kV/ $\leq 90$  MVAR, including all necessary/related accessories and or services for Belgian (Elia) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3) for details.

### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus kuudes: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Will be described in the tender documents.

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

#### **II.2. Kirjeldus**

##### **II.2.1. Nimetus**

Auxiliary and Earthing Transformers (Combined or Separate)  $\leq 72.5 \text{ kV}/0.5 \text{ MVA} \leq \text{Paux} \leq 2 \text{ MVA}$  for German (50 Hertz) and/or Belgian (Elia) Offshore Substations + Maintenance Contract  
Osa nr: 7

##### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

31170000 Trafod

##### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: BE Belgique / België

NUTS kood: DE Deutschland

Põhiline teostamise koht: Belgium, more specifically located off the coast of Belgium (possibly in international waters). Germany, more specifically located off the coast of Germany (possibly in international waters).

##### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

The subject of this tender is the design, manufacturing, factory testing, supply, delivery, unloading, installation, on-site testing, commissioning and after sales servicing as well as the maintenance (duration of the maintenance contract until 5 years after the end of the last warranty period under the contract) of auxiliary and earthing transformers (combined or separate)  $\leq 72.5 \text{ kV}/0.5 \text{ MVA} \leq \text{Paux} \leq 2 \text{ MVA}$ , including all necessary/related accessories and or services for Belgian (Elia) and/or German (50 Hertz) Offshore substations for a period of 6 (+ 1 + 1) years. An extended description of this lot is provided in the pre-qualification questionnaire (PQQ) — see VI.3) for details.

##### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

##### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärg**

##### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus päevades: 72

Seda lepingut võidakse uuendada: jah  
Uuenduste kirjeldus:  
Will be described in the tender documents.

**II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

**II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

If applicable, will be described in the tender documents.

**II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

**II.2.14. Lisateave**

**III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave**

---

**III.1. Osalemistingimused**

**III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund**

Hankedokumentides sätestatud kvalifitseerimise tingimused

**III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus**

Hankedokumentides sätestatud kvalifitseerimise tingimused

**IV osa: Hankemenetlus**

---

**IV.1. Kirjeldus**

**IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus

**IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

Hankega kaasneb raamlepingu sõlmimine

Raamleping mitme pakkujaga

**IV.1.4. Teave läbirääkimiste või võistleva dialoogi ajal lahenduste või pakkujate arvu piiramise kohta**

Kasutatakse mitmeetapilist hankemenetlust, et järk-järgult vähendada konkureerivate lahenduste või läbirääkimistel käsitletavate pakkumuste arvu

**IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: ei

**IV.2. Haldusalane teave**

**IV.2.2. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg**

Kuupäev: 15/10/2020 Kohalik aeg: 11:45

**IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud**

**IV.2.4.**

## **Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused**

Inglise keel, Prantsuse keel, Hollandi keel

### **VI osa: Lisateave**

---

#### **VI.1. Teave hanke kordumise kohta**

See on korduv hange: ei

#### **VI.3. Lisateave**

The applicant must request, complete and submit by the closing date (see IV.2.2)) the pre-qualification questionnaire (PQQ) with the most actual available data together with the requested documents.

The applicants must request the access to the tender on the Ariba platform by sending an e-mail to the responsible buyer (see I.1)) mentioning the name of the legal entity, address, VAT number, name + email + telephone of the contact(s).

Information to access the tender on the Ariba platform will be provided by email as soon as possible.

Applicants are advised to request this access as soon as possible and to click on 'intend to participate' in Ariba in order to receive possible clarifications from the contracting entity.

Contracting entity don't guaranty to provide the Ariba login details before closing time for candidates requesting their access to Ariba less than 48 hours before closing time.

The applicant is solely responsible for requesting the access to the tender on the Ariba platform on time.

The contracting entity declines any responsibility in the event of problems with the Ariba platform.

Any application not sent correctly via Ariba will be rejected.

The manuals for usage of eSourcing (Ariba) can be found via the following URL: <http://www.elia.be/en/suppliers/information-and-tools-for-suppliers#ariba>

#### **VI.4. Läubivaatamise kord**

##### **VI.4.1. Läubivaatamise eest vastutav organ**

Ametlik nimetus: See VI.4.3.

Linn: Brussels

Riik: Belgia

##### **VI.4.3. Läubivaatamise kord**

Täpne teave läbivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Any dispute related to the suspension of the procurement procedure shall be settled by the President of the Business Court ('Voorzitter van de Ondernemingsrechtbank'/'Président du Tribunal de l'entreprise') or, in case of annulment by the Business Court ('Ondernemingsrechtbank'/'Tribunal de l'entreprise'), each time Boulevard de Waterloo 70 — 1000 Bruxelles.

#### **VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

19/08/2020